

Article 29

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 25 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 30

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa quatre-vingtième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 22 juin 1993.

En foi de quoi ont apposé leurs signatures, ce vingt-troisième jour de juin 1993 :

Le Président de la Conférence,
ASEM ABDEL-HAK

Le Directeur-général du Bureau international du Travail,
M. HANSENNE

Ce traité n'ayant pas encore ratifié par la Belgique, celui-ci n'est pas en vigueur pour la Belgique. Un avis ultérieur sera publié pour mentionner la date du dépôt de l'instrument de ratification, la date de l'entrée en vigueur et la liste des Etats liés.

Artikel 29

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanvaardt houdende de totale of gedeeltelijke herziening van onderhavig verdrag, en behoudens andere beschikking van het nieuwe verdrag :

a) zal de ratificatie door een Lid van het nieuwe verdrag houdende herziening, van rechtswege en niettegenstaande artikel 25 hoger aanleiding geven tot de onmiddellijke opzegging van onderhavig verdrag, op voorwaarde dat het nieuwe verdrag houdende herziening reeds van kracht is;

b) vanaf de datum waarop het nieuwe verdrag houdende herziening van kracht wordt, kan onderhavig verdrag niet meer geratificeerd worden door de Leden.

2. Onderhavig verdrag blijft in ieder geval in zijn actuele vorm en inhoud van kracht voor de Leden die ze ratificeerden en het verdrag houdende herziening niet ratificeren.

Artikel 30

De Franse en Engelse tekst van dit verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.

Voorafgaande tekst is de authentieke tekst van het verdrag, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie op haar vierentwintigste zitting die werd gehouden te Genève en die op 22 juni 1993 werd afgesloten.

Ten bewijze waarvan volgende personen hun handtekening hebben aangebracht op drieëntwintig juni 1993 :

De Voorzitter van de Vergadering,
ASEM ABDEL-HAK

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,
M. HANSENNE

Aangezien België dit verdrag nog niet bekrachtigd heeft, is het niet inwerking getreden voor België. In een later bericht zal de datum van neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde, de datum van de inwerkingtreding en de lijst met de gebonden Staten gepubliceerd worden.

MINISTERE DES FINANCES

F. 97 - 264

[C - 97/3068]

27 JANVIER 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la Directive 93/22/CEE du Conseil du 10 mai 1993 concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, notamment les articles 29, § 2, 110 et 111;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères;

Vu l'avis de la Commission bancaire et financière;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les règles applicables aux entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1996; qu'il est nécessaire d'adapter ces règles sans délai afin d'assurer la sécurité juridique en ce qui concerne les compétences de la Commission bancaire et financière et des autres autorités chargées du contrôle des entreprises précitées en matière de respect des règles d'intérêt général;

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 97 - 264

[C - 97/3068]

27 JANUARI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1995 over de buitenlandse beleggingsondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten;

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, inzonderheid op de artikelen 29, § 2, 110 en 111;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1995 over de buitenlandse beleggingsondernemingen;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank- en Financie-
wezen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regels die gelden voor de in België werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen op 1 januari 1996 in werking zijn getreden; dat het noodzakelijk is om zonder verwijl deze regels aan te passen teneinde rechtszekerheid te verlenen omtrent de bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de andere autoriteiten die op voornoemde ondernemingen toezicht uitoefenen inzake de voorschriften van algemeen belang;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'article 8, alinéa 2, les mots ", à sa connaissance," sont insérés entre les mots "qui" et "ont ce caractère";

2^o l'article 11, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

" dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière";

3^o l'article 13, § 2, alinéa 2, 5^o, est remplacé par la disposition suivante :

"5^o ils font rapport à la Commission bancaire et financière, à la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations à des législations d'intérêt général applicables à la succursale. »;

4^o dans l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "applicables en Belgique, la Commission bancaire et financière met" sont remplacés par les mots "applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la Commission, elle met";

5^o dans l'article 14, § 4, première phrase, les mots ", à la demande des autorités compétentes en ces matières," sont insérés entre les mots "peut" et "faire application des §§ 1^{er} à 3";

6^o dans l'article 14, § 4, la deuxième phrase est abrogée;

7^o dans l'article 18, § 1^{er}, 4^o, les mots "article 15, § 2" sont remplacés par les mots "article 14, § 2";

8^o l'article 18, § 1^{er}, 5^o, est remplacé par la disposition suivante :

"5^o ceux qui accomplissent des actes ou opérations à l'encontre d'un ordre de suspension ou d'une interdiction donnés conformément à l'article 104, § 1^{er}, 2^o, de la loi, dans les cas visés à l'article 14, §§ 2 et 3, du présent arrêté";

9^o dans l'article 29, la première phrase, est complétée comme suit :
"qui relèvent de sa compétence".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 20 december 1995 over de buitenlandse beleggingsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in artikel 8, tweede lid, worden tussen de woorden "gedragsregels," en "van" de woorden "naar haar weten" ingevoegd;

2^o artikel 11, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

"voor de in deze bepalingen voorkomende aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bevoegd is";

3^o artikel 13, § 2, tweede lid, 5^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"5^o brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden. »;

4^o in artikel 14, § 1, eerste lid, worden de woorden "bepalingen, maant de Commissie voor het Bank- en Financieuzen" vervangen door de woorden "bepalingen, die tot de bevoegdheidsfeer van de Commissie behoren, maant zij";

5^o in artikel 14, § 4, eerste zin, worden tussen de woorden "kan" en "de §§ 1 tot 3" de woorden ", op verzoek van de ter zake bevoegde overheid," ingevoegd;

6^o in artikel 14, § 4, wordt de tweede zin opgeheven;

7^o in artikel 18, § 1, 4^o, worden de woorden "artikel 15, § 2" vervangen door de woorden "artikel 14, § 2";

8^o artikel 18, § 1, 5^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"5^o wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert die indruisen tegen een schorsingsbevel of een verbod bedoeld in artikel 104, § 1, 2^o, van de wet, in de gevallen bedoeld in artikel 14, §§ 2 en 3, van dit besluit";

9^o in artikel 29 wordt de eerste zin aangevuld als volgt :

"waarvoor zij bevoegd is, worden nageleefd".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

MINISTERIE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 97 - 265

[97/2007]

10 JANVIER 1997. — Arrêté royal fixant le cadre organique de la Régie des Bâtiments

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'avis motivé du Comité intermédiaire de Concertation de la Régie des Bâtiments, donné le 22 novembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juillet 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 12 septembre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 12 septembre 1996;

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 97 - 265

[97/2007]

10 JANUARI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van de Regie der Gebouwen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen door de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Tussenoverlegcomité van de Regie der Gebouwen, gegeven op 22 november 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juli 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 12 september 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 12 september 1996;